

Editorial deutsch 855  
 Editorial en français 857

## Research · Science Forschung · Wissenschaft Recherche · Science

861

### Evaluation of periodontal therapy in undergraduate courses of the University of Basle

CLEMENS WALTER, SABRINA Buset,  
 LOJITHA THILLAINATHAN, ROLAND WEIGER,  
 NICOLA U. ZITZMANN

870

### Evaluation der parodontalen Therapie im Studentenkurs der Universität Basel

CLEMENS WALTER, SABRINA Buset,  
 LOJITHA THILLAINATHAN, ROLAND WEIGER,  
 NICOLA U. ZITZMANN

## Thema des Monats

878

### Das Rhabdomyosarkom

JULIANE ERB, JOACHIM OBWEGESER,  
 HUBERTUS VAN WAES

## Praxis · Fortbildung Pratique quotidienne · formation complémentaire

883

### Die Notfallausstattung in der zahnärztlichen Praxis

MARCUS STOETZER, CARSTEN STOETZER,  
 MAJEED RANA, ALEXANDER A. HANKE,  
 NILS-CLAUDIUS GELLRICH, CONSTANTIN VON SEE

889

### L'équipement d'urgence au cabinet dentaire

MARCUS STOETZER, CARSTEN STOETZER,  
 MAJEED RANA, ALEXANDER A. HANKE,  
 NILS-CLAUDIUS GELLRICH, CONSTANTIN VON SEE

## Evaluation of periodontal therapy in undergraduate courses of the University of Basle

861

The periodontal therapy in the undergraduate curriculum is a valuable treatment option for periodontally diseased patients.



Low-priced therapy can be offered at the expense of increased treatment time. A significant improvement of periodontal conditions can be achieved in patients treated by dental students for financial reasons.

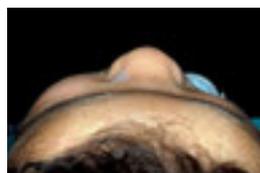
### Evaluation der parodontalen Therapie im Studentenkurs der Universität Basel

Die Behandlung im Studentenkurs stellt eine Therapiemöglichkeit für parodontal erkrankte Patienten dar. In diesen Kursen kann eine kostengünstige Behandlung zur signifikanten Verbesserung der parodontalen Verhältnisse angeboten werden.

## Das Rhabdomyosarkom

878

Rhabdomyosarkome treten in allen Altersgruppen auf. Davon werden 50% bei Kindern unter zehn Jahren diagnostiziert und machen 6% aller malignen Tumorerkrankungen bei Kindern aus.



## Die Notfallausstattung in der zahnärztlichen Praxis

883

Auch wenn lebensbedrohliche Zwischenfälle im zahnärztlichen Alltag eher selten sind, so sind sie für das ganze Team dennoch



eine grosse Herausforderung. Die vorgestellten Notfallssets sollen dem Praxisteam ermöglichen, im Notfall zielgerichtet zu handeln.

### L'équipement d'urgence au cabinet dentaire

Nous présentons dans cet article la composition de sets d'urgences destinés à faciliter le travail de l'équipe soignante, en vue d'une action plus efficace dans ces situations. Même si les événements inattendus sont plutôt rares en pratique médico-dentaire.

## Zahnmedizin aktuell

- 901 Neuer SSO-Shop eröffnet
- 902 Zum Anbeissen
- 903 Lebensgefährliche Stiche
- 906 «Bald massgeschneiderte Therapie?»
- 908 Lieber Zweifeln als falsche Sicherheit
- 910 Die Zahnklinik von SDI in Port-au-Prince ist wieder eröffnet
- 912 Jan Victors – Genreszene «Beim Zahnarzt»
- 913 Multimedia
- 914 Universitätsnachrichten
- 915 SSO-Forschungsfonds
- 916 43. Jahrestagung der Schweizerischen Gesellschaft für Parodontologie SSP Kongress 2013 in Freiburg
- 922 EPA & SSPD Congress 2013 in Turku, Finland
- 926 Zeitschrift

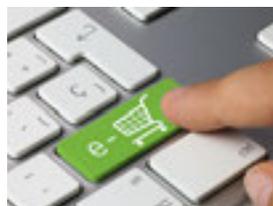
## L'actualité en médecine dentaire

- 927 Ouverture du nouveau shop de la SSO
- 928 A croquer
- 929 La cavité buccale est un cabinet de curiosités
- 932 Des piqûres potentiellement mortelles
- 935 «Bientôt une thérapie immunitaire personnalisée?»
- 937 Mieux valent des doutes que des certitudes infondées...
- 939 Réouverture à Port-au-Prince de la clinique dentaire du SDI
- 941 Jan Victors – scène de genre «Chez le dentiste»
- 942 Multimédia
- 943 SSO Fonds de recherche
- 945 «Droits et obligations pendant la durée des rapports de travail»
- 946 Revues
- 949 Dentalmarkt

### Neuer SSO-Shop eröffnet

901

Weil der bestehende Shop den heutigen Kundenansprüchen nicht mehr genügt, hat die SSO ihren Onlineshop komplett



überarbeitet. Er verfügt über eine eigene Internetadresse und bietet viel Neues. Überzeugen Sie sich selbst unter: [www.sso-shop.ch](http://www.sso-shop.ch)

Article en français, page 927

### Zum Anbeissen

902

Sie ist frech, unbekümmert und ungewöhnlich: die neue Mitgliedschaftsbroschüre der SSO. Als Verband mit Biss wirbt die SSO künftig um neue Mitglieder.



Article en français, page 928

### Des piqûres potentiellement mortelles

932

De nouveaux procédés diagnostiques permettent aux médecins de mieux constater l'allergie et d'adapter la thérapie.



Artikel auf Deutsch, Seite 903

### Mieux valent des doutes que des certitudes infondées...

937

Le libre penseur Giovanni Ruggia a édité un carnet philosophique intitulé: «Elementi di etica e cultura civica umanistica».



Pour Ruggia Dieu ou les Dieux sont des produits de la culture humaine.

Artikel auf Deutsch, Seite 908

M. dent. med., M. Sc., dipl.-stom., Dr. medic stom. etc.



**Editorial** Wer kann diese Titel interpretieren und die korrekte Qualifikation des Titelinhabers beurteilen? Unsere Patienten wohl kaum. Immer mehr Bezeichnungen und Titel aus 28 EU-Ländern finden wir auf Homepages, Briefköpfen und Praxisschildern. Wer weiss denn schon, dass medic stom. ein rumänischer Titel ist? Das Bundesamt für Gesundheit anerkennt gemäss Personenfreizügigkeitsabkommen alle Diplome aus EU Staaten – ohne die Curricula mit der Ausbildung an Schweizer Universitäten zu vergleichen. Diplomanerkennung ja – aber diese entsprechen nicht immer dem Ausbildungsstand an unseren Universitäten. Die Aufsicht über das Gesundheitswesen und damit auch über die Zahnmedizin haben die Kantone. Damit haben die Kantonsärzte respektive die Kantonszahnärzte die Möglichkeit, bevor sie eine Berufsausübungsbewilligung erteilen, den Ausbildungsgang zu überprüfen und allfällige Einschränkungen zu verfügen. Es wäre seitens der Aufsichtsverantwortlichen durchaus angebracht, die Curricula der Gesuchsteller anzusehen anstatt Kontrolleure loszuschicken, die die Temperatur in unseren Praxisapotheken überprüfen ... **Rolf Hess**

M. dent. med., M. Sc., dipl.-stom., Dr medic stom., etc.



**Editorial** Qui donc est capable d'interpréter tous ces titres et d'évaluer les compétences et qualifications de leurs titulaires? Certainement pas nos patients. Nous trouvons sur les pages d'accueil, en-têtes de lettres et enseignes de cabinets dentaires de plus en plus de désignations et de titres venus de l'Union européenne (UE). Qui donc sait que medic stom est un titre roumain? Depuis les accords sur la libre circulation des personnes, l'Office fédéral de la santé reconnaît tous les diplômes des Etats membres de l'UE, sans comparer leurs programmes avec ceux de la formation dispensée par les universités de notre pays. D'accord pour la reconnaissance des diplômes, mais ceux-ci ne correspondent pas au niveau de la formation de nos universités. La haute surveillance sur la santé, et donc également sur la médecine dentaire, est du ressort des cantons. Les médecins cantonaux et les médecins-dentistes cantonaux ont donc la possibilité d'examiner le cursus d'une formation et de décider d'éventuelles restrictions avant de délivrer l'autorisation d'exercer la profession. Il conviendrait donc que les responsables de la surveillance prennent connaissance des curricula des demandeurs plutôt que de nous envoyer des contrôleurs chargés de vérifier la température dans les armoires à pharmacie de nos cabinets dentaires... **Rolf Hess**